

المملكة العربية السعودية
وزارة التعليم العالي
جامعة أم القرى بمكة
المكرمة
كلية اللغة العربية
قسم اللغة والنحو

ألفاظ الامراض في القاموس المحيط للفيروزبادي

(دراسة دلالية)

إعداد الطالبة: منال أبوبكر سعيد باوزير
الرقم الجامعي: ٩ - ٨٤١٢ - ٤٢٠

إشراف الدكتور: محمود فراج

بحث مقدم إلى كلية اللغة العربية قسم الدراسات العليا للحصول على درجة
الماجستير

للعام الدراسي ١٤٢٧ / ١٤٢٨ هـ

ملخص البحث

عنوان البحث: المفردات الطبية في القاموس المحيط للفيروزآبادي (دراسة دلالية).
الباحثة: منال أبو بكر سعيد باوزير.

اخترت هذا الموضوع نظراً لأهمية (القاموس المحيط) والمميزات التي امتاز بها، وقد فضلت أن يكون خاضعاً لنظرية الحقول الدلالية لما تعطيه من ترتيب وتنظيم للبحث، إلى جانب ما تحققه من كشف للعلاقات بين الألفاظ التي تنضوي تحت حقل معين، وإيراد لجميع الألفاظ الخاصة بموضوع البحث دون غيرها، مما يسهل على الباحث في مثل هذا الموضوع اختيار الألفاظ التي يريدونها بدقة.

يتكون البحث من مقدمة وتمهيد وثلاثة أبواب وخاتمة.
التمهيد يحوي ترجمة للفيروزآبادي، وتعريف بنظرية الحقول الدلالية وقيمتها،
والتعريف بمفهوم (المرض) عند علماء اللغة والأطباء.

وفي الباب الأول: الحقل الدلالي لألفاظ الأمراض الخاصة.

والباب الثاني: الحقل الدلالي لألفاظ الأمراض العامة.

والباب الثالث: الحقل الدلالي للألفاظ العامة.

ومن أهم النتائج التي توصل إليها الباحث:

• بالنسبة للمادة اللغوية: نلاحظ من خلال ألفاظ الأمراض الواردة في البحث أن الفيروزآبادي رصد الكثير منها في معجمه، مما يؤكد لنا سعة علمه وأهمية معجمه، فهو بمثابة موسوعة علمية حوت الكثير من المعارف ولا سيما ما يختص بألفاظ الأمراض، وهي في غالبيتها عربية إلا ما ندر مما يؤكد أن اللغة العربية قادرة على تلبية متطلبات العصر.

• بالنسبة لنظرية الحقول الدلالية:

نلاحظ أن العلاقات التي تربط بين ألفاظ الأمراض تتفاوت ما بين الترادف والتناظر والاشتغال والتضاد وإن قل هذا الأخير. واختفت علاقة الجزء من الكل. وأن العلاقات بين الألفاظ يمكن أن تتغير بتغير الملامح الدلالية، ولا سيما أن هذه الألفاظ أمراض، وتوصيف المرض عند علماء اللغة قد لا يكون موحدًا، بل قد لا يكون كذلك عند الأطباء العرب أنفسهم وذلك بسبب ما قد تُضيفه الدراسات الطبية الحديثة من توصيف جديد، كما أن العلاقات بين الأمراض يمكن أن تتغير بإضافة ألفاظ جديدة قد تكون مما لم يقع عليه الباحث.

رئيس قسم الدراسات

المشرف

الباحثة

Abstract

Research Title: Medical Terms in “Al-Qamous Al-Muheet” by Al-Fairouzabadi. (An Indicative Study)

The researcher: Manal Abo Bakr Saeed Bawazeir.

I chose this subject due to the importance of Al-Qamous Al-Muheet, and the characteristics in which it excelled – and I preferred that it will be subject to theory of the indicative fields as it offers arrangements and organization for the research besides, to what it achieves in revealing relationships between the expressions which pertain to a certain field. To collect the expressions regarding the research topic without the others, this simplifies to the researcher in this issue to choose the expressions he wants accurately.

The research consists of an introduction, preamble, and three chapters. And an end. The preface contains a biography of Al-Fairouzabadi and an identification of the indicative fields theory and their value. The identification for the understanding of (sickness) to the language scholars and the human physicians.

In the first chapter: The Indicative field for the expression of special sickness. The second chapter there is the indicative field for general expressions.

And from the most significant results to which the researcher has arrived.

*** As for the language subject:**

It is noticed through the expressions that the sickness that are available in the research which the Fairouzabadi allotted many of them in his lexicon this confirms the extensiveness of his knowledge and the significance of his dictionary. As he is a scientific encyclopedia which contained a lot of knowledge, especially for what is concerned with the sicknesses expressions. And mostly they are strange, exception for rare, which confirms that Arabic Language is capable to satisfy the requirement of this era.

*** As for indicative field theory:**

We observe that the relationships which liaise between the sickness expressions vary between containment and contradicting though the latter decreased. The relationships between part and whole disappeared. The relationships between the expressions could be changed when the indicative features change. Especially these expressions are sickness. And the description of sickness for the language scholars cannot be integrated. Though it will not be like that for the Arab human physicians, because of the modern medical studies add for a new description. In addition the relationship between the sickness may be changed by adding new expressions, which might happen which the researcher did not come upon.

فهرس الموضوعات

ملخص البحث.....	٢
ABSTRACT.....	٣
الإهداء.....	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
شكر وتقدير.....	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
فهرس الموضوعات.....	٤
مقدمة.....	٨
أسباب اختيار موضوع البحث:.....	٩
أهداف البحث:.....	١٠
الدراسات السابقة لموضوع البحث:.....	١١
١ - التحليل الدلالي (إجراءاته ومناهجه).....	١١
٢ - المصطلح العربي (الأصل والمجال الدلالي).....	١١
٣ - معجم ألفاظ الحياة الاجتماعية في دواوين شعراء المعلقات العشر ١٢	
٤ - ألفاظ الأخلاق في صحيح الإمام البخاري (دراسة في ضوء نظرية الحقول الدلالية)	
.....	١٣
منهج البحث:.....	١٣
خطة البحث:.....	١٤
التمهيد.....	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
تعريف بالإمام الفيروزآبادي:.....	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
اسمه:.....	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
ولادته ونشأته:.....	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
رحلاته:.....	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
منزلته:.....	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
مؤلفاته:.....	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
في التفسير:.....	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
في الحديث والتراجم والسير:.....	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
في اللغة:.....	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
وفاته:.....	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
تعريف بمفهوم نظرية الحقول الدلالية وقيمتها:.....	خطأ! الإشارة المرجعية غير

معرفّة.

أولاً: علاقة الترادف:..... خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفّة.
 ثانياً: علاقة الاشتمال:..... خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفّة.
 ثالثاً: علاقة الجزء بالكل:..... خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفّة.
 رابعاً: علاقة التضاد:..... خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفّة.
 رابعاً: علاقة التنافر:..... خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفّة.
 مفهوم المرض عند علماء اللغة والأطباء: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفّة.

الباب الأول: الحقل الدلالي لألفاظ الأمراض الخاصة خطأ! الإشارة المرجعية غير

معرفّة.

الفصل الأول: أمراض الرأس وما فيه... خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفّة.
 أولاً: أمراض الدماغ:..... خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفّة.
 أولاً: أمراض دماغية لها تأثير في أفعال الحركة الإرادية: خطأ! الإشارة
 المرجعية غير معرفّة.

ثانياً: أمراض دماغية لها تأثير في أفعال الحس والسياسة (القوى المدبرة)
 خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفّة.

ثانياً: أمراض الرأس المتعلقة بشجاج الرأس: خطأ! الإشارة المرجعية غير
 معرفّة.

ثالثاً: أمراض الرأس العالمة: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفّة.
 الفصل الثاني: أمراض العين خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفّة.
 أولاً: أمراض الجزء الخارج من العين (الأجفان) خطأ! الإشارة المرجعية غير
 معرفّة.

١- أمراض الأجفان التي تخرجها عن وضعها الطبيعي خطأ! الإشارة
 المرجعية غير معرفّة.

٢- أمراض الأجفان التي تخرجها عن مقدارها الطبيعي خطأ! الإشارة
 المرجعية غير معرفّة.

٣- أمراض الجفن المتعلقة بما يصيبها من بثور: خطأ! الإشارة المرجعية
 غير معرفّة.

ثانياً: أمراض الجزء المتوسط والداخل من العين (المقلة) خطأ! الإشارة
 المرجعية غير معرفّة.

١. أمراض جملة المقلة: .. خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفّة.

١,١ أمراض جملة المقلة التي تخرجها عن مقدارها الطبيعي.

..... خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفّة.

١,٢ أمراض جملة المقلة التي تخرجها عن وضعها الطبيعي خطأ!

الإشارة المرجعية غير معرفّة.

٢. أمراض الجزء المتوسط من العين (الخارج من المقلة): خطأ!
الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٢,١ أمراض الطبقة الملتحمة: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٢,٢ أمراض الطبقة العينية (الثقب العيني): خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
٣. أمراض الجزء الداخل من العين (الداخل من المقلة): خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ثالثا: أمراض البصر خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
١. أمراض ضعف البصر خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
٢. أمراض بطلان البصر خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
٣. أمراض ضعف البصر أو بطلانه: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- الفصل الثالث: أمراض الأنف خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- الفصل الرابع: أمراض الأذن خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- الفصل الخامس: أمراض الحلق وما فيه .. خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- أولاً: الأمراض المتعلقة بضيق الحلق: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ثانياً: الأمراض المتعلقة بحرقة الحلق خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ثالثاً: الأمراض المتعلقة ببديان الحلق خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- رابعاً: الأمراض المتعلقة بخشونة الصوت ١٦٦
- خامساً: أمراض الحلق العامة: ... خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- الفصل السادس: أمراض الجوف خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- أولاً: أمراض الجوف الأعلى (الصدر) خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ١ - أمراض الرئة وما يحيط بها: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٢ - أمراض القلب: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ثانياً: أمراض الجوف الأسفل (البطن) خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ١ - أمراض المعدة: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ١,١ أمراض المعدة المتعلقة بالخارج منها من طريق الفم: خطأ!
الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ١,٢ أمراض المعدة المتعلقة بفساد الشهوة: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ١,٣ أمراض المعدة المتعلقة بفساد المعدة: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٢ - أمراض الأمعاء: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٣ - أمراض الكبد: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٤ - أمراض الطحال: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.

- ٥- أمراض المثانة: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٦- أمراض الأعضاء التناسلية: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٦,١ أمراض الخصية: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٦,٢ أمراض الرحم: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ثالثا: أمراض الجوف العامة: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- الفصل السابع: أمراض الأعصاب خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- أولا: الأمراض العصبية التي تحدث آفة في الحركة خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ثانيا: الأمراض العصبية التي تحدث آفة في الكلام. خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- الفصل الثامن: أمراض العظام خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- أولاً: أمراض العظام الحساسة (الأسنان) خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ١- أمراض الأسنان المتعلقة بما يصيبها من تغير في اللون: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٢- أمراض الأسنان المتعلقة بما يصيبها من تآكل وانكسار: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٣- أمراض الأسنان المتعلقة بما يصيبها من ضعف: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ثانيا: الحقل الدلالي لألفاظ أمراض العظام غير الحساسة خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ١- أمراض العظام المتعلقة بما يصيبها من زوال عن موضعها: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٢- أمراض العظام المتعلقة بما يصيبها بيبس: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٣- أمراض العظام المتعلقة بما يصيبها من انكسار: . خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٤- أمراض العظام المتعلقة بما يصيبها من انحرافات: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ١-٤ الانحرافات التي تصيب الظهر: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٢-٤ الانحرافات التي تصيب عظام الرجل: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٥- أمراض العظام المتعلقة بما يصيبها من أوجاع مخصوصة: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ثالثا: أمراض العظام العامة خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.

- الفصل التاسع: أمراض الجلد خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- أولاً: أمراض الجلد المتعلقة بما يصيبه من قشور. خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ثانياً: أمراض الجلد المتعلقة بما يصيبه من تغير في اللون. خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ثالثاً: أمراض الجلد المتعلقة بما يصيبه من تفرق اتصال. خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ١ - ما يصيبه من تفرق اتصال سطحي (جلدي). خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٢ - ما يصيبه من تفرق اتصال غائر (لحمي). خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- رابعاً: أمراض الجلد المتعلقة بما يصيبه من نتوء وبروز. خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ١ - ما يصيبه من بثور: خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- ٢ - ما يصيبه من أورام. خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- خامساً: أمراض الشعر خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- الباب الثاني: الحقل الدلالي لألفاظ الأمراض العامة خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- الفصل الأول: الحميات خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- الفصل الثاني: الأمراض العامة التي تفسد الأعضاء خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- الباب الثالث: الحقل الدلالي للألفاظ العامة. خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- الخاتمة خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- الفهارس خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- مكتبة البحث ١٨
- القرآن الكريم ١٨
- الكتب العامة: ١٨
- الرسائل العلمية: ٢٢
- فهرس الألفاظ خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- فهرس تراجم الأعلام خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.
- قائمة الجداول خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفة.

مقدمة

أحمد الله حمد الشاكرين وأصلي وأسلم على رسول الهدى سيدنا محمد النبي العربي وعلى آله وصحبه أجمعين وبعد،

تهدف هذه الدراسة التي بين أيدينا التي بعنوان: <ألفاظ الأمراض في القاموس المحيط> إلى الوقوف على ألفاظ الأمراض التي جاء ذكرها في القاموس المحيط ودراستها دراسة دلالية. وقد وقع اختيار الباحثة على هذا المعجم ليكون محل الدراسة لما له من قيمة علمية؛ إذ يعد (القاموس المحيط) للفيروزآبادي واحدا من المعاجم التي كان لها دور بارز في جمع اللغة وحفظها، فداع صيته في كل مكان، وشاع ذكره على كل لسان حتى كادت كلمة <قاموس> تحل محل <معجم>؛ إذ يحسب كثير من الناس أنهما مترادفان، وذلك لكثرة تداوله وسعة انتشاره.

يؤكد لنا هذا الكلام العناية التي أحيط بها، فمنهم من ترجمه إلى الفارسية ومنهم من ترجمه إلى التركية، ومنهم من شرح الغامض منه على نحو (تاج العروس من جواهر القاموس) للزبيدي، و(القول المأنوس في صفات القاموس) لمحمد سعد الله، ومنهم من تولاه بالنقد والتعليق كما هو الحال في (الجاسوس على القاموس) لأحمد فارس الشدياق، و(الدر اللقيط في أغلاط القاموس المحيط) لمحمد بن مصطفى الداودي، ومنهم من شرح خطبته مثل: (القول المأنوس بشرح مغلق القاموس) لمحمد بن يحيى المعروف ببدر الدين القرافي المصري. هذا إلى جانب اعتماد كثير من الكتب عليه في تفسير كثير من المفردات، وذلك مثل: (قاموس الأطباء وناموس الألباء) للقوصوني، فعلى الرغم من أن هذا المؤلف يعد من الكتب الطبية إلا أنه يستعين في كثير من الأحيان بهذا المعجم في تفسير كثير من الألفاظ قبل أن يورد تفسير الأطباء لهذه الألفاظ.

وقد رتبته الفيروزآبادي على نسق (الصحاح) و(العباب) و(اللسان)، فقسمه إلى ثمانية وعشرين بابا مرتبة ترتيبا ألف باتيا، إلا أنه جعل الحرف الأخير بابا والأول فصلا. وقد راعى في ترتيبه للكلمات الحرف الثاني آخذا في الاعتبار الحروف الأصلية في الكلمة دون الزوائد، كما أنه جمع بين الواو والياء في باب واحد.

وقد ألف الفيروزآبادي هذا المعجم بعد أن ألف كتابا سماه (اللامع المعلم العجائب، الجامع بين المحكم والعباب) في ستين سفرا، ثم رأى أن الطلاب سيعجزون عن تحصيله فأراد أن يقدم كتابا وجيزا، فألف هذا الكتاب. وهو في هذا يقول: <وكننت برهة من الدهر ألتمس كتابا جامعا بسيطا ومصنفا على الفصح والشوارد محيطا، ولما أعياني الطلاب شرعت في كتابي الموسوم بـ (اللامع المعلم العجائب، الجامع بين المحكم والعباب)، فهما غرتا الكتب المصنفة في هذا الباب، ونيرا براقع الفضل والآداب، وضممت إليه زيادات امتلا

بها الوطاب، واعتلى منها الخطاب، ففاق كل مؤلف في هذا الفن هذا الكتاب. غير أنني خمنتها في ستين سفرا، يعجز تحصيله الطلاب. وسنلت تقديم كتاب وجيز على ذلك النظام، وعمل مفرغ في قالب الإيجاز والإحكام، مع التزام إتمام المعاني، وإبرام المباني، فصرفت صوب هذا القصد عناني...^(١).

وكان المؤلف قد تعقب ما أسقطه الجوهري في صحاحه وأثبتته في معجمه مكتوبا بالمداد الأحمر. وهو معجم لا يستهان به لمزاياه التي امتاز بها والتي سنذكرها لاحقا، ولكن ذلك لا يعني أنه نجا من العيوب فلكل عمل محاسنه ومساوئه.

فاختصاره الذي عمد إليه في معجمه سواء أكان في ذكر الشواهد أم في حذف الرواة أم في شرح معنى الكلمة أوقعه في أمور أخذت عليه منها:

- ١- إبهام عباراته، وغموضها فهو يورد الألفاظ دون تنبيه عليها.
- ٢- عدم نسبته الألفاظ إلى القبائل التي نقلت منها.
- ٣- وقوعه في أخطاء صرفية لا تليق به.
- ٤- تعريفه اللفظ بمعنى مجهول دون الواضح.
- ٥- إيراد الكثير من الأمور التي لا تتصل باللغة اتصالا مباشرا، كالأعلام والنباتات والفوائد الطبية.

وهذه العيوب لا تقلل من قيمة هذا المؤلف، ولا تنقص من قدره.

أسباب اختيار موضوع البحث:

يرجع اختيار الباحثة لهذا الموضوع إلى أمرين:

- الأول: مادة البحث:

لقد وقع اختيار الباحث على معجم (القاموس المحيط) ليكون المادة التي يعتمد عليها في بحثه للمميزات التي امتاز بها هذا المعجم والتي منها:

- ١- غزارة مواده وسعة استقصائه، فقد جمع بين دفتيه ما تفرق من شوارد اللغة واستقاها من (المحكم) و(العباب) بالإضافة إلى معاجم أخرى تصل إلى ألفي معجم مصنف من الكتب الفاخرة فجاء في ستين ألف مادة.
- ٢- حسن اختصاره وتمام إيجازه، مع أنه خلاصة ستين سفرا ضخما هي مصنفه المسمى (اللامع المعلم العجيب، الجامع بين المحكم والعباب). فقام بحذف كثير من الشواهد وخاصة الشعرية منها، وحذف أسماء اللغويين والرواة الذين تروى عنهم الصيغ والمعاني، وحذف الاستطرادات والمترادفات والتفسيرات التي تنول إلى معنى واحد، وقد ساعد هذا على الانتظام في ترتيب صيغ المادة الواحدة؛ إذ أنه فصل معاني كل صيغة عن زميلتها في الاشتقاق مع تقديم الصيغ المجردة على

(١) الفيروزآبادي، القاموس المحيط، ٢٦-٢٧.

المزيدة وتأخير الأعلام في الغالب.

- ٣- طريقته الفذة في ضبط الألفاظ، فلم يفتق بضبطها بالقلم بل ضبطها بالعبارة، وذلك بذكر مثال مشهور عقب اللفظ مواز له في حركاته وسكناته. وقد يكون هذا الميزان فعلاً مثل: (عني) و(فرح)، أو اسماً مثل: (مُعْظَم) و(هُمَزَة) و(عُرَاب)، أو حرفاً مثل: (إلى) و(حتى)، أو بذكر الميزان الصرفي على طريقة علماء الصرف، أو بضبط اللفظ بالنص على حركات حروفه التي يحصل بها اللبس، كأن يقول: (ويُحرِّك)، أو (بالضَم)، أو بالنص والوزن معاً. ولعل هذه المزية التي تفرد بها القاموس عن سائر المعاجم اللغوية ساعدت على حل مشكلة التصحيف والتحريف.
- الثاني: المحور الذي يدور حوله البحث وهو (نظرية الحقول الدلالية):

فضلت الباحثة أن يكون عملها هذا خاضعاً لنظرية الحقول الدلالية؛ لتحقيق أشياء عديدة لا تكون إلا بتطبيق هذه النظرية، وهي:

- ١- ما تعطيه هذه النظرية من تنظيم وترتيب وتصنيف للبحث.
- ٢- ما تحققه من الكشف عن العلاقات بين الكلمات التي تنضوي تحت حقل معين وبين المصطلح العام لها.
- ٣- جمع الألفاظ الخاصة بموضوع البحث (ألفاظ الأمراض) دون غيرها، مما يسهل على الباحث في مثل هذا الموضوع اختيار الألفاظ التي يريد بها بدقة.

أهداف البحث:

تتركز أهداف الباحثة من هذا العمل في عدة نقاط:

- ١- رصد ألفاظ الأمراض التي وردت في (القاموس المحيط) ومن ثم التوصل إلى تحديد معانيها بدقة.
- ٢- الكشف عن العلاقات بين الألفاظ التي تنضوي تحت حقل معين وبين المصطلح العام لها.
- ٣- وضع مفردات اللغة في شكل تجميعي تركيبى ينفي عنها ما يقال من أنها عناصر مشتتة.
- ٤- المساهمة في وضع لبنة ولو صغيرة في تعريب علوم الطب ومعارفه لا سيما أنه قد أصبح الاعتماد في تدريسه على اللغة الأجنبية الصرفة.
- ٥- التأكيد على أن علماء اللغة استطاعوا أن يجعلوا المعاجم التي صنفتها أشبه بموسوعة علمية، تجمع مفردات اللغة على اختلاف تنوعها بما في ذلك ألفاظ الأمراض وذلك من خلال دراسة هذه الألفاظ في (القاموس المحيط)، حتى وإن تناولوها بشكل مبسط فهذا لا يعاب عليهم فهم علماء لغة وليسوا أطباء.
- ٦- إثبات أن اللغة العربية غير قاصرة عن تلبية متطلبات العصر، فهي قادرة على أن تلبّي احتياجات جميع العلوم، بما في ذلك علم الطب.

الدراسات السابقة لموضوع البحث:

تعددت الدراسات لنظرية الحقول الدلالية ومعظمها تعد دراسات حديثة منها:

١- التحليل الدلالي (إجراءاته ومناهجه)

للدكتور: كريم زكي حسام الدين. وهو عبارة عن تحليل دلالي لألفاظ المعجم الشعري لقبيلة هذيل. هدفه في هذا الكتاب هو معالجة جانب واحد فقط هو دلالة الكلمة في معجم الهذليين من خلال السياقات المختلفة التي وردت في الديوان، ثم رصد العناصر والسمات الدلالية التي تميز الكلمة، ووضعها في المجال الدلالي الذي تنتمي إليه من ناحية ثالثة. وقد قام المؤلف بتقسيم الألفاظ إلى خمس مجالات دلالية عامة هي:

- (١) الإنسان: جسمه وجوارحه ومراحل عمره.
- (٢) الحيوان والطير والحشرات.
- (٣) الطبيعة: مظاهرها وظواهرها.
- (٤) الإنسان: نسبه وقرابته وعلاقاته الفردية والجماعية.
- (٥) الماديات: أصنافها أنواعها.

ثم قام بتقسيم المجالات العامة إلى مجالات فرعية. فمثلا قسم المجال الأول كالتالي:

- (١) الإنسان: الجسم والهيئة.
- (٢) الرأس وما يشتمل.
- (٣) الإنسان: اليد والرجل.
- (٤) الإنسان: جنسه ومراحل عمره.

ثم قام بتقسيم هذه المجالات الفرعية إلى مجالات فرعية أخرى:

- (١) جسم الإنسان وهيئته.
- (٢) العظم والجلد والعروق والدم.
- (٣) الجنب والصدر والبطن.

ولعل ما يؤخذ على هذا العمل هو ما قام به صاحبه من دراسة للعلاقات الدلالية خارج نطاق الحقول الدلالية مما يجعله يخل بأهم أسس هذه النظرية وهي أن معنى الكلمة إنما يتحدد من شبكة العلاقات داخل الحقل الواحد.

٢- المصطلح العربي (الأصل والمجال الدلالي)

لصبري إبراهيم السيد. في هذا الكتاب قام الباحث بدراسة المصطلحات العربية الواردة في (المعجم الوسيط) من حيث:

- (١) أصولها في لغاتها وهل هي دخيلة أم معربة ومعرفة كيفية توليدها إن كانت مولدة.
- (٢) إبراز المحدث منها.

وقد قام المؤلف بتقسيم كتابه إلى خمسة أجزاء:

- (١) الدخيل.
- (٢) المعرب.
- (٣) المولد.
- (٤) المحدث.
- (٥) المجمع.

ثم حدد لكل قسم مجالات دلالية خاصة به جمع تحتها الألفاظ الخاصة بها:
(١) الدخيل:

- شعوب وأجناس.
- أعضاء الجسم.
- ألقاب إدارية وسياسية وعسكرية ودينية وتشريفية.
- أطعمة ومواد غذائية ومشروبات.

وهكذا في بقية الأقسام. ويؤخذ على هذا العمل إغفاله لدراسة العلاقات بين الألفاظ الموجودة في الحقول الدلالية.

٣- معجم ألفاظ الحياة الاجتماعية في دواوين شعراء المعلقات العشر

للدكتورة: ندى الشايع. وهو عبارة عن معجم تاريخي للغة العربية جمعت فيه المؤلفات ألفاظ الحياة الاجتماعية الواردة في دواوين شعراء المعلقات العشر معتمدة في ذلك على مجموعة من الدواوين الشعرية والمعاجم اللغوية. وقد وزعت المؤلفات الألفاظ في أحد عشر محورا دلاليا رئيسا هي:

- (١) ما دل على القرابة.
- (٢) ما دل على العلاقات الاجتماعية.
- (٣) ما دل على الأخلاق والصفات.
- (٤) ما دل على الحالة الاجتماعية.
- (٥) ما دل على المسكن والإقامة والارتحال.
- (٦) ما دل على الطعام والشراب وأدواتهما.
- (٧) ما دل على اللباس وأدوات الزينة والعطور والفرش.
- (٨) ما دل على وسائل النقل ومعداتها.
- (٩) ما دل على الحرب وعدتها.
- (١٠) ما دل على الدين والعبادة.
- (١١) ما دل على الطرب وأدواته.

وقد تفرع كل محور رئيسي إلى محاور فرعية مثلا:

- ما دل على العلاقات الاجتماعية يشمل:
 - ما دل على الروابط الاجتماعية.
 - ما دل على أسماء الجماعات.

- ما دل على البعد والفراق والهجر.
- ما دل على العهد والحلف والكفالة.
- ما دل على العلاقات الاقتصادية.

أما طريقة معالجة اللفظ فكانت تتم بذكر اللفظ وذكر معناه مع تحديد المعجم المأخوذ منه ثم تذكر البيت الذي ورد فيه اللفظ. وعلى الرغم من جودة هذا العمل إلا أن المؤلفة أغفلت جانباً مهماً وهو عملية دراسة العلاقات بين ألفاظ الحقل الواحد، وهذا ما ستتلافاه الباحثة في هذا العمل إن شاء الله.

٤- ألفاظ الأخلاق في صحيح الإمام البخاري (دراسة في ضوء نظرية الحقول الدلالية)

رسالة ماجستير للأستاذ: محمد عبد الرحمن الزامل. وهو بحث يهدف إلى دراسة ألفاظ الأخلاق في صحيح الإمام البخاري دراسة وصفية تتناول الجانب الدلالي لهذه الألفاظ عن طريق وضعها في حقول دلالية. وقد جاء البحث في توطئة وبابين:

- أما التوطئة فقد تناول فيها الباحث الحديث عن مفهوم مصطلح الأخلاق وعلاقته بالقيم.
- أما الباب الأول فقد تحدث فيه الباحث عن نظرية الحقول الدلالية مفهومها وتطورها.
- وأما الباب الثاني فهو عن الحقول الدلالية لألفاظ الأخلاق. وقد قسم الباحث هذا الباب إلى سبعة عشر حقلاً منها:

- (١) حقل الألفاظ المرتبطة بالصلة.
- (٢) حقل الألفاظ المرتبطة بالتحقير.
- (٣) حقل الألفاظ المرتبطة بالإعانة.
- (٤) حقل الألفاظ المرتبطة بالسكينة.
- (٥) حقل الألفاظ المرتبطة بالعدل.
- (٦) حقل الألفاظ المرتبطة بالدوافع.

وقد قام بدراسة هذه الألفاظ معتمداً على كتب اللغة وعلى المعاجم العربية مقدماً في ذلك مقاييس اللغة إلى جانب شروح الحديث ومن ثم إدراج هذه الألفاظ في جداول لمعرفة نقاط الالتقاء الدلالي بين الألفاظ ومن ثم توضيح العلاقات فيما بينها.

منهج البحث:

تسير الباحثة في عملها هذا على المنهج الوصفي؛ إذ يقتصر عملها في هذا البحث على وصف ألفاظ الأمراض وتسجيلها كما وردت في القاموس المحيط دون التعرض لأصولها وتاريخها ومن ثم وضعها في حقولها الخاص بها.

خطة البحث:

جاءت خطة هذا البحث على النحو التالي:

أولاً: التمهيد: وفيه تناولت الباحثة ثلاث نقاط هي:

- (١) التعريف بالإمام الفيروزآبادي.
- (٢) التعريف بمفهوم نظرية الحقول الدلالية وقيمتها.
- (٣) التعريف بمفهوم (المرض) عند علماء اللغة والأطباء.

ثانياً: الموضوع الرئيس لهذا البحث وهو (أَلْفَاظُ الْأَمْرَاضِ فِي الْقَامُوسِ الْمَحِيطِ)، وقد قسمته الباحثة إلى ثلاثة أبواب:

الباب الأول: الحقل الدلالي لألفاظ الأمراض الخاصة. وفيه تناولت الباحثة الأمراض التي تختص بعضو بعينه، وهو ينقسم إلى تسعة فصول هي:

الفصل الأول: أمراض الرأس وما فيه. وينقسم هذا الحقل إلى ثلاثة حقول رئيسية هي:

أولاً: أمراض الدماغ.

ثانياً: أمراض الشجاج الواقعة في الرأس.

ثالثاً: أمراض الرأس العامة.

الفصل الثاني: أمراض العين وما فيها. وهذا الحقل ينقسم بدوره إلى ثلاثة حقول رئيسية هي:

أولاً: أمراض الجزء الخارج من العين (الأجفان).

ثانياً: أمراض الجزء المتوسط والداخل من العين (المقلة).

ثالثاً: أمراض البصر.

ويتفرع كل حقل من هذه الحقول إلى حقول فرعية أخرى.

الفصل الثالث: أمراض الأنف.

الفصل الرابع: أمراض الأذن.

الفصل الخامس: أمراض الحلق وما فيه. وينقسم إلى:

أولاً: الأمراض المتعلقة بضيق الحلق.

ثانياً: الأمراض المتعلقة بحرقة الحلق.

ثالثاً: الأمراض المتعلقة بديدان الحلق.

رابعاً: الأمراض المتعلقة بخشونة الصوت.

خامسا: أمراض الحلق العامة.

الفصل السادس: أمراض الجوف. وينقسم هذا الحقل إلى ثلاثة حقول رئيسة هي:

أولاً: أمراض الجوف الأعلى (الصدر).

ثانياً: أمراض الجوف الأسفل (البطن).

١. أمراض المعدة. وينقسم هذا الحقل إلى:

١-١ أمراض المعدة التي لها صفة الإخراج من طريق الفم.

١-٢ أمراض المعدة المتعلقة بفساد الشهوة.

١-٣ أمراض المعدة المتعلقة بفساد المعدة.

٢. أمراض الأمعاء.

٣. أمراض الكبد.

٤. أمراض الطحال.

٥. أمراض المثانة.

٦. أمراض الأعضاء التناسلية. وينقسم إلى:

٦-١ أمراض الأعضاء التناسلية الذكرية (الخصية).

٦-٢ أمراض الأعضاء التناسلية الأنثوية (الرحم).

ويتفرع هذان الحقلان إلى حقول أخرى فرعية.

ثالثاً: أمراض الجوف العامة.

الفصل السابع: أمراض الأعصاب. وينقسم إلى حقلين رئيسين هما:

أولاً: أمراض الأعصاب التي تحدث آفة في الحركة.

ثانياً: أمراض الأعصاب التي تحدث آفة في الكلام.

الفصل الثامن: أمراض العظام. وينقسم إلى ثلاثة حقول رئيسة هي:

أولاً: الحقل الدلالي لألفاظ أمراض العظام الحساسة (الأسنان).

ثانياً: الحقل الدلالي لألفاظ أمراض العظام غير الحساسة.

ويتفرع هذان الحقلان إلى حقول أخرى فرعية.

ثالثاً: أمراض العظام العامة.

الفصل التاسع: أمراض الجلد. وينقسم بدوره إلى خمسة حقول رئيسة هي:

أولاً: أمراض الجلد المتعلقة بما يصيبه من قشور.

ثانياً: أمراض الجلد المتعلقة بما يصيبه من تغير في اللون.

ثالثاً: أمراض الجلد المتعلقة بما يصيبه من تفرق اتصال.

رابعاً: أمراض الجلد المتعلقة بما يصيبه من نتوء وبروز.

ويتفرع هذان الحقلان الأخيران إلى حقول أخرى فرعية.

خامسا: أمراض الشعر.

الباب الثاني: الأمراض العامة. وفيه تناولت الباحثة الأمراض التي تصيب عامة الجسم من غير اختصاص بعضو بعينه، وينقسم إلى فصلين، هما:

الفصل الأول: الحميات.

الفصل الثاني: الأمراض العامة التي تخرج الأعضاء عن وضعها الطبيعي.

الباب الثالث: الألفاظ العامة.

وفي كل حقل من هذه الحقول السابقة اعتمدت الباحثة على المعاجم العربية بعد (القاموس المحيط) في بيان معاني هذه الألفاظ، مثل: (تاج العروس) للزبيدي، و(مقاييس اللغة) لابن فارس، و(لسان العرب) لابن منظور، وغيرها من المعاجم مع الاعتماد على بعض الكتب الطبية سواء أكانت قديمة مثل: (القانون في الطب) لابن سينا^(١)، و(قاموس الأطباء) للقوصوني^(٢)، و(بحر الجواهر) للهروي^(٣)، أم حديثة مثل (القاموس الطبي العربي) للدكتور عبد العزيز اللبدي، وغير ذلك. وبعد تسجيل معاني الألفاظ ودلالاتها تقوم الباحثة بإدراجها في نوعين من الجداول:

١- جدول بياني يوضح نقاط الالتقاء الدلالي بين ألفاظ الحقل الواحد، بناء على الملامح المذكورة في الجدول.

٢- جدول بياني يوضح أنواع العلاقات بين الألفاظ.

(١) (٣٧٠ - ٤٢٨ هـ / ٩٨٠ - ١٠٣٧ م) الحسين بن عبد الله بن علي بن سينا البلخي، ثم البخاري، ويلقب بالشيخ الرئيس (أبو علي) فيلسوف، طبيب، شاعر، مشارك في أنواع من العلوم. ولد بخرميشن من قرى بخارى في صفر، وتوفي في همدان في رمضان. من تصانيفه الكثيرة: القانون في الطب، تقاسيم الحكمة، لسان العرب في اللغة، ... المختصر في الطب، أرجوزة في الطب ... عمر رضا كحالة، معجم المؤلفين، ١/٦١٨. ابن أبي أصيبعة، عيون الأنباء في طبقات الأطباء، ٤٠١.

(٢) القوصوني: (٩٦٩ - ١٠٤٤ هـ / ١٥٦٢ - ١٦٣٤ م) مدين بن عبد الرحمن القوصوني، المصري الطبيب، رئيس الأطباء بمصر، الفاضل الأديب المؤرخ. من تصانيفه: قاموس الأطباء وناموس الألباء، تاريخ مصر، ریحان الألباب وریعان الشباب في مراتب الآداب والتاريخ. عمر رضا كحالة، ٣/٨٣٩، د. أحمد عيسى، معجم الأطباء (ذيل عيون الأنباء في طبقات الأطباء لابن أبي أصيبعة)، ص ٣٨٩ - ٤٩٠.

(٣) (كان حيا ٩٢٤ هـ / ١٥١٨ م) محمد بن يوسف اللبيب الهروي. طبيب، لغوي. من آثاره: جواهر اللغة ...، بحر الجواهر في تحقيق المصطلحات الطبية من العربية واللاتينية واليونانية. عمر رضا كحالة، ٣/٧٨٧.

ومن ثم القيام بقراءة تحليلية للعلاقات اعتمادا على هذه الجداول.

ولقد رأت الباحثة أن تقدم لكل حقل من الحقول محل الدراسة بذكر العضو الذي يصيبه المرض والتعريف به حسب ما تقتضيه الحاجة وحسب ما يخدم موضوع البحث معتمدة أيضا على المعاجم العربية وبعض الكتب الطبية القديمة والحديثة.

وكانت الباحثة قد واجهت في هذا العمل بعض العوائق التي لا تخرج عن:

- الحداثة النسبية لتطبيقات النظرية، خصوصا في العالم العربي مما استدعى من الباحثة جهدا في تحسس الطريقة المثلى لتطبيقها.
- صعوبة تحديد الملامح الدلالية للألفاظ وذلك لعدم التحديد الحاصل في كثير من الأمراض في تعريفها الوارد في كتب اللغة، بل وأحيانا تضاربها واختلافها مما يؤدي إلى صعوبة تحديد الملامح الدلالية للألفاظ وبالتالي صعوبة تحديد العلاقات بين الألفاظ.
- ندرة المراجع الطبية التراثية لضعف الاهتمام بها. كذلك قلة المراجع الطبية العربية الحديثة، وحتى مع وجودها فهناك فجوة حاصلة بينها وبين ما جاء في كتب اللغة بناء على اختلاف طريقة تناول واختلاف مسميات الأمراض وذلك نتيجة للتطور السريع الحاصل في علم الطب.

وفي الختام أسأل الله العلي القدير أن أكون قد وفقت في هذا العمل، فإن أصبت فمن الله وإن أخطأت فمن نفسي ومن الشيطان، كما أسأل الله أن يجعل عملي هذا خالصا لوجهه الكريم، وأن يكون فيه نفع للإسلام والمسلمين، وصلى الله على سيدنا وحبينا وشفيعنا محمد وعلى صحابته الغر الميامين وأهل بيته الطاهرين وسلم تسليما كثيرا إلى يوم الدين.

القرآن الكريم

الكتب العامة:

١. ابن إسحاق، حنين، كتاب العشر المقالات في العين، (١٩٢٨م)، المطبعة الأميرية بالقاهرة.
٢. ابن أبي أصيبعة، موفق الدين أبي العباس أحمد بن القاسم السعدي الخزرجي، عيون الأنباء في طبقات الأطباء، ضبطه وصححه ووضع فهرسه: محمد باسل عيون السود، ط١، (١٤١٩هـ)، بيروت - لبنان: دار الكتب العلمية.
٣. الألباني، محمد ناصر الدين، صحيح سنن أبي داود، الطبعة الثانية، (١٤٢١هـ)، الرياض، مكتبة المعارف للنشر والتوزيع.
٤. الأندلسي، أبو داود سليمان بن حسان، طبقات الأطباء والحكماء، تحقيق: فؤاد سيد، ط٢، (١٤٠٥هـ / ١٩٨٥م)، مؤسسة الرسالة.
٥. الأنطاكي، داود بن عمر، تذكرة داود، (١٤٢٠هـ)، مكتبة الثقافة الدينية.
٦. أنيس، إبراهيم ورفاقه، المعجم الوسيط، الطبعة الثانية، (د.ت).
٧. بالمر، ف. ر.، علم الدلالة، ترجمة د. صبري إبراهيم السيد، (١٩٩٩م)، دار المعرفة الجامعية.
٨. بروكلمان، كارل، تاريخ الأدب العربي (الترجمة العربية)، نقله إلى العربية د. غريب محمد غريب، د. حسن محمود إسماعيل، الإشراف على الترجمة العربية: أ. د. محمود فهمي حجازي، (١٩٩٥م)، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب.
٩. بشور، د. حنا توفيق، طب الجلد عند العرب، ط١، (١٩٩٠م)، دمشق: دار المستقبل.
١٠. بيدس، أميل خليل، أمراضنا وكيفية معالجتها، ط٢، (١٤١٩هـ)، بيروت: دار الجيل.
١١. التهانوي، الشيخ الأجل المولوي محمد أعلى بن علي، كشاف اصطلاحات الفنون، بيروت: دار صادر.
١٢. ثابت، أبو محمد ثابت بن أبي ثابت، كتاب خلق الإنسان، تحقيق: عبد الستار أحمد فراج، ط٢، (١٩٨٥)، مطبعة حكومة الكويت.
١٣. الثعالبي، الإمام أبي منصور عبد الملك بن محمد بن إسماعيل، فقه اللغة وأسرار العربية، ط١، (١٤١٩هـ)، شرحه وقدم له ووضع فهرسه: د. ياسين الأيوبي، صيدا - بيروت: المكتبة العصرية.
١٤. جبل، د. عبد الكريم محمد حسن، في علم الدلالة، (١٩٩٧م)، دار المعرفة الجامعية.
١٥. الجرجاني، الشريف علي بن محمد، التعريفات، (١٤١٦هـ)، بيروت - لبنان: دار الكتب العلمية.

١٦. الجواليقي، أبي منصور موهوب بن أحمد بن محمد بن الخضر، المعرب من الكلام الأعجمي على حروف المعجم، وضع حواشيه وعلق عليه: خليل عمران المنصور، ط ١، (١٤١٩ هـ)، بيروت - لبنان: دار الكتب العلمية.
١٧. الجوهري، إسماعيل بن حماد، الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، ط ٤، (١٩٩٠ م)، بيروت - لبنان: دار العلم للملايين.
١٨. حسام الدين، د. كريم زكي، التحليل الدلالي لإجراءاته ومناهجه، ط ١، (٢٠٠٠ م)، دار غريب.
١٩. الحسيني، د. إسماعيل، موسوعة طب العظام والمفاصل، ط ١، (٢٠٠٤ م)، دار أسامة للنشر والتوزيع.
٢٠. ابن الحشاء، مفيد العلوم ومبيد الهموم، ج ١، نشره وصححه عن بعض النسخ المخطوطة: جورج س. كولان وه. ب. ج رثو، (١٩٤١)، مطبوعات معهد العلوم العليا المغربية.
٢١. الحلبي، خليفة بن أبي المحاسن، الكافي في الكحل، تحقيق: د. محمد ظافر وفائي ومحمد رواس قلعه جي، (١٤١٥ هـ)، بيروت-لبنان: دار الفكر.
٢٢. الحنبلي، الإمام شهاب الدين أبي الفلاح عبد الحي بن أحمد بن محمد ابن العماد، شذرات الذهب في أخبار من ذهب، دراسة وتحقيق مصطفى عبد القادر عطا، ط ١، (١٤١٩ هـ-١٩٨٩ م)، بيروت-لبنان، دار الكتب العلمية.
٢٣. خاطر، د. مرشد ود. أحمد الخياط، معجم العلوم الطبية، ط ١، (١٣٩٤ هـ)، مطبعة جامعة دمشق.
٢٤. الخزرجي، الشيخ علي بن الحسن، العقود اللؤلؤية في تاريخ الدولة الرسولية، عني بتصحيحه وتنقيحه: الشيخ محمد بسيوني عسل، (١٣٢٩ هـ)، بيروت: دار صادر.
٢٥. الخطيب، د. عماد، د. هشام الخطيب، د. عصام الصفدي، د. مفيد حنون، دليل المصطلحات الطبية، (د.ت)، اليازوري.
٢٦. الخفاجي، شهاب الدين أحمد بن محمد بن عمر، شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل، ت: محمد كشاش، الطبعة الأولى، (١٤١٨ هـ-١٩٩٨ م)، بيروت-لبنان، دار الكتب العلمية.
٢٧. الرازي، أبي بكر محمد بن زكريا، كتاب القوننج، تحقيق وترجمة: د. صبحي محمود حمامي، (١٤٠٣ هـ)، منشورات جامعة حلب، معهد التراث العلمي العربي، المنظمة العربية للتربية والثقافة، معهد المخطوطات العربية.
٢٨. الرازي، أبي بكر محمد بن زكريا، كتاب ما الفارق أو كلام في الفروق بين الأمراض، تقديم وتحقيق وشرح: سلمان قطاية، ط ١، (١٣٩٨ م)، جامعة حلب، معهد التراث العلمي العربي.
٢٩. الرازي، أبي بكر محمد بن زكريا، الحاوي في الطب، اعتنى به: هيثم خليفة طعيمي، (١٤٢٣ هـ)، بيروت-لبنان: دار إحياء التراث العربي.
٣٠. الزبيدي، محب الدين أبي فيض محمد مرتضى الحسيني الواسطي، تاج العروس على جواهر القاموس، دراسة وتحقيق: علي شيري، (١٤١٤ هـ)، بيروت، دار الفكر للطباعة والنشر.

٣١. الزركلي، خير الدين، الأعلام، ط ١٤، (١٩٩٩م)، بيروت - لبنان: دار العلم للملايين.
٣٢. الزمخشري، الإمام الكبير جار الله أبي القاسم محمود بن عمر، أساس البلاغة، تحقيق: الأستاذ عبد الرحيم محمود، بيروت - لبنان: دار المعرفة.
٣٣. السجزي، مسعود بن محمد، حقائق أسرار الطب، دراسة وتحقيق: د. محمد فؤاد الذكري، (١٤٢٧هـ)، منشورات وزارة الثقافة في الجمهورية العربية السورية.
٣٤. السخاوي، المؤرخ الناقد شمس الدين محمد بن عبد الرحمن، الضوء اللامع لأهل القرن التاسع، (د.ت)، بيروت - لبنان: دار الجيل.
٣٥. السطل، د. وجيهة جسم الإنسان في معاجم المعاني (دراسة تحليلية لغوية)، ط ١، (١٤١٨هـ)، إصدارات دار الفیصل الثقافية.
٣٦. السيد، د. صبري إبراهيم، المصطلح العربي (الأصل والمجال الدلالي)، (١٩٩٦م)، دار المعرفة الجامعية.
٣٧. ابن سيده، أبي الحسن علي بن إسماعيل النحوي اللغوي الأندلسي، المخصص، ط ١، (١٤١٧هـ)، بيروت - لبنان: دار إحياء التراث العربي.
٣٨. ابن سينا، الشيخ الرئيس الحسين بن علي، أمراض العين وعلاجاتها، تحقيق وتعليق د. محمد ظافر الوفائي ود. محمد رواس قلعه جي، (د.ت)، دار النفائس.
٣٩. ابن سينا، الشيخ الرئيس الحسين بن علي، القانون في الطب، تحقيق وتعليق: سعيد اللحام، ط ١، (د.ت)، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع.
٤٠. السيوطي، الحافظ جلال الدين عبد الرحمن، بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، (١٤١٩هـ)، صيدا - بيروت: المكتبة العصرية.
٤١. السيوطي، العلامة عبد الرحمن جلال الدين، المزهري في علوم اللغة وأنواعها، شرحه وضبطه وصححه و عنون موضوعاته: محمد أحمد جاد المولى وعلي محمد البجاوي ومحمد أبو الفضل إبراهيم، (د.ت)، دار الفكر.
٤٢. الشايع، د. ندى عبد الرحمن، معجم ألفاظ الحياة الاجتماعية في دواوين شعراء المعلقات العشر، ط ١، (١٩٩١م)، مكتبة لبنان.
٤٣. الطبري، أبو الحسن أحمد بن محمد الطبري، المعالجات البقرائية، جمع وترتيب وتحقيق وتعليق: د. محمد رواس قلعة جي ود. محمد ظافر الوفائي، (١٤١٩هـ)، لندن: مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي.
٤٤. علي، جهينة نصر، المعرب والدخيل في المعاجم العربية، ط ١، (١٤٢١هـ)، دار طلاس.
٤٥. علي، جهينة نصر، الكلمات الفارسية في المعاجم العربية، ط ١، (٢٠٠٣م)، دار طلاس.
٤٦. عمر، د. أحمد مختار، علم الدلالة، ط ٤، (١٩٩٣م)، عالم الكتب.
٤٧. ابن فارس، أبي الحسين أحمد بن فارس بن زكريا، معجم مقاييس اللغة، ط ٣، (١٤٠٥هـ)، ستة أجزاء، مصر: البابي الحلبي.
٤٨. عيسى، د. أحمد، معجم الأطباء (ذيل عيون الأنباء في طبقات الأطباء لابن أبي أصيبعة)، (١٤٠٢هـ-١٩٨٢م)، بيروت، لبنان: دار الرائد العربي.

٤٩. الفراهيدي، أبي عبد الرحمن الخليل بن أحمد، كتاب العين (طبعة جديدة فنية منقحة ومرتببة وفقاً للترتيب الألف بائي)، (د.ت)، بيروت- لبنان: دار إحياء التراث العربي.
٥٠. الفيروزآبادي، مجد الدين محمد بن يعقوب، القاموس المحيط، ط٦، (١٤١٩هـ)، مجلد واحد، مؤسسة الرسالة.
٥١. الفيروزآبادي، مجد الدين محمد بن يعقوب، القاموس المحيط، ط١، (د.ت)، أربعة مجلدات، بيروت- لبنان: دار الكتب العلمية.
٥٢. القمري، أبي منصور الحسن بن نوح، كتاب التنوير في الاصطلاحات الطبية، تحقيق: وفاء تقي الدين، (د.ت).
٥٣. القوصوني، مدين بن عبد الرحمن، قاموس الأطباء وناموس الألباء، (١٣٩٩هـ)، مصورات مجمع اللغة العربية، مطبوع.
٥٤. القيسي، أبو العباس أحمد بن عثمان بن هبة الله، نتيجة الفكر في علاج أمراض البصر، تحقيق وتعليق: محمد ظافر وفائي ومحمد رواس قلعه جي، (١٤١٩هـ)، دار النفائس.
٥٥. ابن قيم الجوزية، شمس الدين محمد بن أبي بكر بن أيوب الزرعي الدمشقي، الطب النبوي، تحقيق العلامة: محمد كريم بن سعيد راجح، ط٢، (١٩٩٢م)، بيروت - لبنان: دار ومكتبة الهلال.
٥٦. كحالة، عمر رضا، معجم المؤلفين تراجم مصنفي الكتب العربية، ط١، (١٤١٤هـ)، أربعة مجلدات، بيروت - لبنان: مؤسسة الرسالة.
٥٧. كنعان، د. أحمد محمد، الموسوعة الطبية الفقهية، ط١، (١٤٢٠هـ)، دار النفائس.
٥٨. اللبدي، د. عبد العزيز، القاموس الطبي العربي، ط١، (١٤٢٥هـ)، دار البشير.
٥٩. مصطفى، عبد المنعم، الموسوعة الطبية العائلية (أمراض العظام والمفاصل)، ط١، (١٩٨٧)، المؤسسة العربية للدراسات والنشر.
٦٠. مكرزل، فاليا، معجم الأمراض الشائعة ومعالجتها بالنبات والأعشاب، (د.ت)، بيروت - لبنان: دار المؤلف.
٦١. المنجد في اللغة والأعلام، ط٤٠، دار المشرق - بيروت.
٦٢. ابن منظور، الإمام العلامة أبي الفضل جمال الدين محمد بن مكرم، لسان العرب، ط١، (١٩٩٧م)، بيروت - لبنان: دار صادر.
٦٣. ابن هبة الله، سعيد، كتاب المعني في الطب، تحقيق: د. عبد الرحمن الدقاق، (د.ت)، دار النفائس.
٦٤. النسيمي، د. محمود ناظم، الطب النبوي والعلم الحديث، ط٤، (١٤١٧هـ)، بيروت: مؤسسة الرسالة.
٦٥. ابن النفيس، علي بن أبي الحزم القرشي الدمشقي، المهذب في الكحل المجرب، تحقيق: د. محمد ظافر الوفايي ود. محمد رواس قلعه جي، ط٢، (١٤١٤هـ)، المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، الرباط - المغرب.
٦٦. الهروي، محمد بن يوسف الطبيب، بحر الجواهر في تحقيق المصطلحات الطبية العربية واللاتينية واليونانية، مطبوع، (١٢٤٦هـ).

الرسائل العلمية:
١- الزامل، محمد بن عبد الرحمن، ألفاظ الأخلاق في صحيح الإمام البخاري (دراسة
في ضوء نظرية الحقول الدلالية) بإشراف الدكتور: حامد بن أحمد الشنبري،
(١٤٢١هـ).